

Niniejsze ogłoszenie w witrynie TED: <https://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:6640-2024:TEXT:PL:HTML>

**Polska-Olsztyn: Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych
2024/S 004-006640**

Ogłoszenie o udzieleniu zamówienia

Wyniki postępowania

Usługi

Podstawa prawna:

Dyrektywa 2014/24/UE

Sekcja I: Instytucja zamawiająca

I.1) Nazwa i adresy

Oficjalna nazwa: Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie

Krajowy numer identyfikacyjny: REGON: 510884205

Adres pocztowy: ul. Oczapowskiego 2

Miejscowość: Olsztyn

Kod NUTS: PL62 Warmińsko-mazurskie

Kod pocztowy: 10 - 719

Państwo: Polska

Osoba do kontaktów: Sylwia Niemiec

E-mail: sylwia.niemiec@uwm.edu.pl

Tel.: +48 895245111

Faks: +48 895233278

Adresy internetowe:

Główny adres: www.uwm.edu.pl

Adres profilu nabywcy: <https://platformazakupowa.pl/pn/umw.edu>

I.4) Rodzaj instytucji zamawiającej

Inny rodzaj: Uczelnia Publiczna

I.5) Główny przedmiot działalności

Edukacja

Sekcja II: Przedmiot

II.1) Wielkość lub zakres zamówienia

II.1.1) Nazwa:

Kompleksowa obsługa tłumaczeniowa Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie

Numer referencyjny: 235/2023/PN/DZP

II.1.2) Główny kod CPV

79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

II.1.3) Rodzaj zamówienia

Usługi

II.1.4) Krótki opis:

1. Przedmiotem niniejszego zamówienia jest kompleksowa obsługa tłumaczeniowa Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie.
2. Szczegółowe określenie przedmiotu zamówienia zawarte jest w dokumencie „Opis przedmiotu zamówienia”, który jest załącznikiem nr 1 do SWZ.

II.1.6) **Informacje o częściach**

To zamówienie podzielone jest na części: nie

II.1.7) **Całkowita wartość zamówienia (bez VAT)**

Wartość bez VAT: 1 173 414.63 PLN

II.2) **Opis**

II.2.3) **Miejsce świadczenia usług**

Kod NUTS: PL Polska

II.2.4) **Opis zamówienia:**

1. Przedmiotem niniejszego zamówienia jest kompleksowa obsługa tłumaczeniowa Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie.
2. Szczegółowe określenie przedmiotu zamówienia zawarte jest w dokumencie „Opis przedmiotu zamówienia”, który jest załącznikiem nr 1 do SWZ.

II.2.5) **Kryteria udzielenia zamówienia**

Kryterium jakości - Nazwa: Nazwa: Doświadczenie osób wyznaczonych do realizacji zamówienia / Waga: 50
Cena - Waga: 50

II.2.11) **Informacje o opcjach**

Opcje: nie

II.2.13) **Informacje o funduszach Unii Europejskiej**

Zamówienie dotyczy projektu/programu finansowanego ze środków Unii Europejskiej: nie

II.2.14) **Informacje dodatkowe**

Sekcja IV: Procedura

IV.1) **Opis**

IV.1.1) **Rodzaj procedury**

Procedura otwarta

IV.1.3) **Informacje na temat umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów**

IV.1.8) **Informacje na temat Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA)**

Zamówienie jest objęte Porozumieniem w sprawie zamówień rządowych: nie

IV.2) **Informacje administracyjne**

IV.2.1) **Poprzednia publikacja dotycząca przedmiotowego postępowania**

Numer ogłoszenia w Dz.Urz. UE – OJ/S: [2023/S 155-495514](#)

IV.2.8) **Informacje o zakończeniu dynamicznego systemu zakupów**

IV.2.9) **Informacje o zakończeniu zaproszenia do ubiegania się o zamówienie w postaci wstępnego ogłoszenia informacyjnego**

Sekcja V: Udzielenie zamówienia

Nazwa:

Kompleksowa obsługa tłumaczeniowa Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie

Zamówienie/zamówienie na część zostaje udzielone: tak

V.2) **Udzielenie zamówienia**

- V.2.1) **Data zawarcia umowy:**
19/12/2023
- V.2.2) **Informacje o ofertach**
Liczba otrzymanych ofert: 2
Zamówienie zostało udzielone grupie wykonawców: tak
- V.2.3) **Nazwa i adres wykonawcy**
Oficjalna nazwa: lider konsorcjum: joanna Jensen Oscar Szkoła Języków Obcych i Biuro Tłumaczeń
Krajowy numer identyfikacyjny: 7391177751
Miejscowość: Olsztyn
Kod NUTS: PL Polska
Państwo: Polska
Wykonawcą jest MŚP: nie
- V.2.3) **Nazwa i adres wykonawcy**
Oficjalna nazwa: Biuro Tłumaczeń – Aleksandra Poprawska
Krajowy numer identyfikacyjny: 739-123-11-37
Miejscowość: Olsztyn
Kod NUTS: PL Polska
Państwo: Polska
Wykonawcą jest MŚP: nie
- V.2.3) **Nazwa i adres wykonawcy**
Oficjalna nazwa: Firma Usługowa „MOLGA” Joanna Molga
Krajowy numer identyfikacyjny: 739-212-25-80
Miejscowość: Olsztyn
Kod NUTS: PL Polska
Państwo: Polska
Wykonawcą jest MŚP: nie
- V.2.3) **Nazwa i adres wykonawcy**
Oficjalna nazwa: Jolanta Idżkowska – Tłumaczenia i Nauka Języka Angielskiego
Krajowy numer identyfikacyjny: 739-102-93-93
Miejscowość: Olsztyn
Kod NUTS: PL Polska
Państwo: Polska
Wykonawcą jest MŚP: nie
- V.2.3) **Nazwa i adres wykonawcy**
Oficjalna nazwa: LAURA Szkoła Języków Obcych i Biuro Tłumaczeń Mark Jensen
Miejscowość: Olsztyn
Kod NUTS: PL Polska
Państwo: Polska
Wykonawcą jest MŚP: nie
- V.2.4) **Informacje na temat wartości zamówienia/części (bez VAT)**
Całkowita końcowa wartość umowy/części: 1 173 414.63 PLN
- V.2.5) **Informacje na temat podwykonawstwa**

Sekcja VI: Informacje uzupełniające

- VI.3) **Informacje dodatkowe:**

1. Do oferty należy dołączyć następujące dokumenty:
 - 1.1. wypełniony i podpisany Formularz oferty sporządzony zgodnie z Załącznikiem nr 3 do SWZ,
 - 1.2. wypełniony i podpisany Opis przedmiotu zamówienia sporządzony zgodnie z Załącznikiem nr 1 do SWZ,
 - 1.3. wypełniony i podpisany Formularz cenowy sporządzony zgodnie z Załącznikiem nr 2 do SWZ,
 - 1.4. oświadczenie JEDZ o niepodleganiu wykluczeniu, spełnianiu warunków udziału w postępowaniu w zakresie wskazanym przez Zamawiającego zgodnie z Załącznikiem nr 4 do SWZ.
 - 1.5. wypełnione i podpisane zobowiązanie podmiotu o oddaniu Wykonawcy swoich zasobów sporządzone zgodnie z Załącznikiem nr 10 do SWZ (jeśli dotyczy),
 - 1.6. doświadczenie osób wyznaczonych do realizacji zamówienia na podstawie informacji zawartych w Załączniku nr 7a do SWZ.
 - 1.7. wypełnione i podpisane oświadczenie z art. 117 ust. 4 ustawy Pzp wg wzoru stanowiącego Załącznik nr 6 do SWZ (jeśli dotyczy).
 - 1.8. w przypadku podpisywania oferty lub poświadczania za zgodność z oryginałem kopii dokumentów przez osobę niewymienioną w dokumencie rejestrowym (ewidencyjnym) Wykonawcy, który składa ofertę za pośrednictwem pełnomocnika, powinien dołączyć do oferty dokument pełnomocnictwa obejmujący swym zakresem umocowanie do złożenia oferty lub do złożenia oferty i podpisania umowy,
 - 1.9. w przypadku Wykonawców ubiegających się wspólnie o udzielenie zamówienia wykonawcy są zobowiązani do ustanowienia pełnomocnika. Dokument pełnomocnictwa, z treści którego będzie wynikało umocowanie do reprezentowania w postępowaniu o udzielenie zamówienia tych wykonawców, należy załączyć do oferty
2. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się wykonawcy, którzy:
 - 2.1. nie podlegają wykluczeniu z postępowania w przypadku zaistnienia okoliczności przewidzianych w art. 108 ust. 1 ustawy pzp. oraz art. 109 ust. 1 pkt 5-10 ustawy pzp. Wykonawca może zostać wykluczony przez zamawiającego na każdym etapie postępowania o udzielenie zamówienia,
 - 2.2. nie podlegają wykluczeniu z postępowania w przypadku zaistnienia okoliczności przewidzianych w art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego.
 - 2.3. nie podlegają wykluczeniu z postępowania na podstawie art. 5k rozporządzenia Rady (UE) nr 833/2014 z dnia 31 lipca 2014 r. dotyczącego środków ograniczających w związku z działaniami Rosji destabilizującymi sytuację na Ukrainie (Dz. Urz. UE nr L 229 z 31.7.2014, str. 1), dalej: rozporządzenie 833/2014, w brzmieniu nadanym rozporządzeniem Rady (UE) 2022/576 w sprawie zmiany rozporządzenia (UE) nr 833/2014 dotyczącego środków ograniczających w związku z działaniami Rosji destabilizującymi sytuację na Ukrainie (Dz. Urz. UE nr L 111 z 8.4.2022, str. 1), dalej: rozporządzenie 2022/576.

VI.4) **Procedury odwoławcze**

VI.4.1) **Organ odpowiedzialny za procedury odwoławcze**

Oficjalna nazwa: Urząd Zamówień Publicznych, Departament Odwołań

Adres pocztowy: ul. Postępu 17A

Miejscowość: Warszawa

Kod pocztowy: 02-676

Państwo: Polska

E-mail: odwolania@uzp.gov.pl

Tel.: +48 224587801

Faks: +48 224587700

Adres internetowy: <http://www.uzp.gov.pl>

VI.4.2) **Organ odpowiedzialny za procedury mediacyjne**

Oficjalna nazwa: Urząd Zamówień Publicznych

Adres pocztowy: ul. Postępu 17A

Miejscowość: Warszawa

Kod pocztowy: 02-676

Państwo: Polska

Adres internetowy: <http://www.uzp.gov.pl>

VI.4.3) **Składanie odwołań**

Dokładne informacje na temat terminów składania odwołań:

1. Wykonawcy a także innemu podmiotowi, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu zamówienia oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez zamawiającego przepisów ustawy, przysługują środki ochrony prawnej.

2. Odwołanie wnosi się do Prezesa KIO. Odwołujący przekazuje zamawiającemu odwołanie wniesione w formie elektronicznej lub w postaci elektronicznej, albo kopię tego odwołania, jeżeli zostało ono wniesione w formie pisemnej, przed upływem terminu do wniesienia odwołania w taki sposób, aby mógł on zapoznać się z jego treścią przed upływem tego terminu.

3. Na orzeczenie KIO oraz postanowienie Prezesa KIO stronom oraz uczestnikom postępowania odwoławczego przysługuje skarga do Sądu Okręgowego w Warszawie – sądu zamówień publicznych.

4. Szczegółowe informacje dotyczące środków ochrony prawnej określone są w dziale IX „Środki ochrony prawnej” ustawy Pzp

VI.4.4) **Źródło, gdzie można uzyskać informacje na temat składania odwołań**

Oficjalna nazwa: Urząd Zamówień Publicznych, Departament Odwołań

Adres pocztowy: ul. Postępu 17A

Miejscowość: Warszawa

Kod pocztowy: 02-676

Państwo: Polska

E-mail: odwolania@uzp.gov.pl

Tel.: +48 224587801

Faks: +48 224587700

Adres internetowy: <http://www.uzp.gov.pl>

VI.5) **Data wysłania niniejszego ogłoszenia:**

02/01/2024